

# 華夷變態

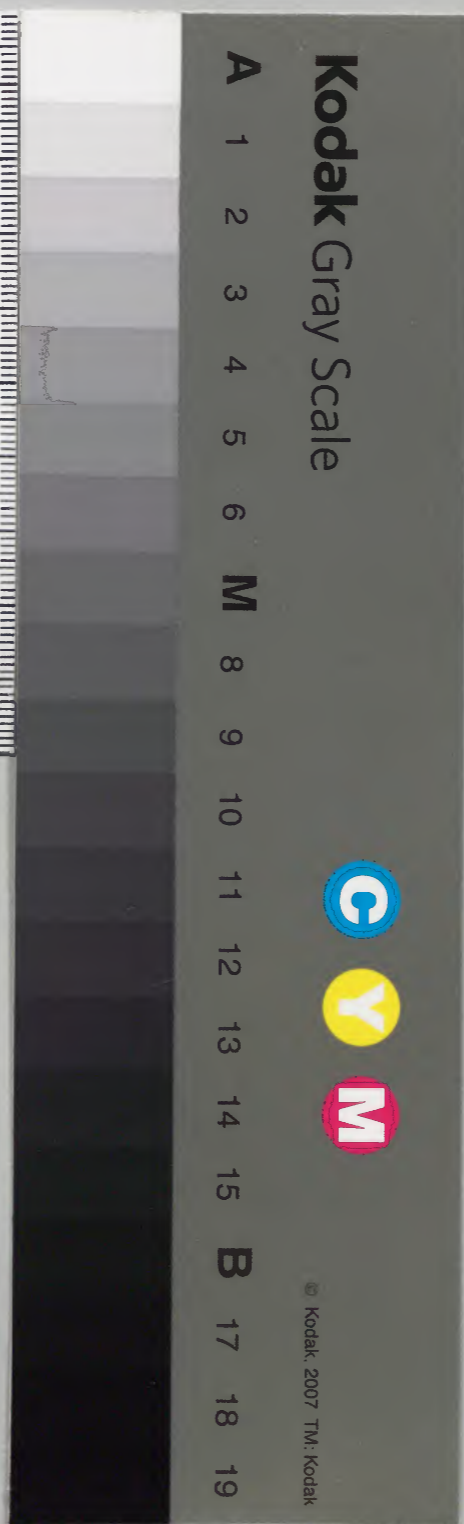
和書門  
第八  
九  
四七

和書門  
類  
四二六一號  
一三四函  
三架  
四七冊

和書門  
四二六一號  
一三四函  
三架  
四七冊

内閣文庫	
番號	和 42613
冊數	47 ( 1 )
函號	184 304

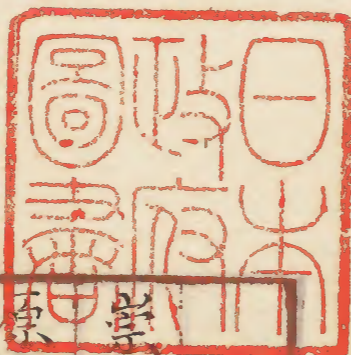
184-304





華夷變態序

崇禎登天弘光陷虜唐魯總保南隅而韃虜橫行中原是華變於夷之態也雲海渺茫不詳其始末如勦閩小說中興偉畧明季遺聞等槩記而已按朱氏失鹿當我正保年中爾來三十年所福漳高舩來往長崎所傳說有達江府者其中聞於公件之讀進之和解之吾家無不與之其草安留在及古堆恐其亡夫故叙其次筭錄為冊子辨華夷變態頃問吳鄭檄各省有恢復之舉其勝敗不耳知焉若夫有為夷變於華之態則縱異方域不亦快乎延寶二年甲寅六





建國公遣琉球書

朱成功獻日本書

鄭經鄭鳴駿訶論

芝蘭湖軍

漢三藩詔書

首三藩詔書

兵備制關二區

崇禎皇帝大皇帝書

李燾書少軍門書

日錄

先帝崇禎十七載勵精圖治天稟英明偶因流寇擾

攘勞績在躬於舊年三月十八日聞報犯境觸爾

賓天即有南京兵部尚書史可法同各部臣力扶

新主建號弘光方年三十四許誕晨七月十五

天諱由崧今用嵩字避諱以行世徙都南京大登寶

位

詔播天下隨即檄召三邊總制吳三桂殲降流寇生

擒元兇李闖當即割肝祭

廟大快敷天今

弘光皇帝就封三桂鎮守北京其一切軍務俱委可

法總理二臣持忠戰力  
神器安然而

弘光皇帝指日北旋太平

親誥擬下矣

右ハ長崎ニテ明国ノ商人記之長崎奉行ヨリ

天注進ス

本朝ノ正保元年當福玉弘光元年

...

...

...

大明兵乱傳聞

自長崎注進

一揆之大將李自成ト申者生國ハ陝西之内延

安府之者祖父ハ兵部尚書之官職ニテ父ハ李

自成幼少之時分ニ相果申以此李自成廿八歳

之時分ハ崇禎七年ニテ其年飢饉ニテ

萬民百姓亦年貢上納仕儀不罷成以因夫延

安府朱脂豚之奉行所ヨリ百姓共ヲ捕へ迷惑

ニ申付以處ニ李自成慈悲ヲタレ右之百姓之

年貢ヲ銀子ニテ上納仕以故百姓共皆々免ニ

被申以又崇禎八年大ニ飢饉仕以付テ朱脂豚

之奉行所ヨリ李自成ニ先年モ其方ヨリ年貢  
上納仕ハ間今度モ又納ハヘト申掛ハヘハ李  
自成申ハ先年ハ我手前ハ坐ハニ依テ百姓  
シ不便ニ存銀子出シ上納申ハ今度ハ手前不  
罷成ハ条年貢上納申事ハ難成ハ由申ハ則  
奉行所ハ李自成ヲ捕ヘ籠舎申付朝夕迷惑致  
サセ申ハ其時前廉恩ヲウケ申ハ諸百姓共申  
ハ此李自成ノ様ニ籠舎ト成其上朝夕迷惑  
被仕ハモ我々アハレニ銀子出シ年貢ヲ上納  
被仕ハ故也イサ奉行所ヲ恨此李自成ヲ奪取

取前ノ恩ヲ謝セント談合致シ百姓共ヲコリ  
合四五百人程ニテ奉行所ニ寄奉行ヲ討取李  
自成ヲ取出シノケ申ハテヨリゼニセニニ又  
數ホ加リ大勢ニ成申ハ其砌飢饉ニ付方々ニ  
テガンドウホ申ハ盗人共ハシリ聚リ隨ヒ付  
申ハ故弥大勢ニ成申ハ則此山賊ハ流賊ト申  
ナラハシ申ハ因夫李自成ヲ大將ニ取立陝西  
國ノ城ナトヲ、夕攻落シ而今ハ陝西一省ヲ  
取申ハ其ヨリ北京へ取カケ申ハニ大手之門  
ヨリハ寄セ不申北京裡ニ寄セ申ハ就其李

飢饉ニテ方々  
アリキ住所不  
定盗ヲ流賊ト  
云

四五年以来自成陝  
西城ヲ執テ攷元天照  
先年李回回ホケ餘  
黨皆自成ニ隨フ

曹太監ハ肉官也

玉璽ハ帝王ノ財物也

賊大勢ニテ寄申由帝王ニ奏聞仕ハハ唐  
通ト申武家之大將ニ李賊ヲ防申ハハト被仰  
付ハ処ニ唐通畏承之軍兵引卒ニ李賊ニ心ヲ  
合セ却而城中ヲ攻申ハ又曹太監并官人ハモ  
内ニ密通ヲ致シ其上李自成頼切タル者共ヲ  
高人ニ作り立或ハ職ニナシ其外色々ニ作り  
似セ城中ニ込置三月十七日寄セ同十八日  
ニ曹太監裏門ヲ明申ハ故寄手乱入内ニ込申  
ハ者氏ト一ツニ成同十九日ニ禁中へ攻入申  
ハ其刻王子三人ハ坐ハ内二人ハ玉璽共ニ順

門ヨリ出落夕ニウ處ニ猛火盛ニシテ出ガタ  
クハ坐ハ故又本ノ口トク還御被成ハ而行衛  
無ハ坐ハ今一人之王子ハ李自成ニトラハレ  
サセ夕ニフトモ又落サセ夕マワトモ色々ニ  
沙汰仕ハ彼李自成崇禎皇帝ヲ此彼ト尋申ハ  
ハトモ行方知スト申而城中ヲ焼亡シ可申  
由觸サセハハ李氏ノ伯ト申武官羅成李自  
成ニ對面致シ申様ハ我ニ今條之望有之此望  
ヲ達シハハ帝王之在所ヲ云聞セ可申ト申  
候其時李自成此由ヲ聞カハハ其三々條ノ



玉葬ハ帝王葬  
礼ノ一ニ

ヨシニ依テ達シ可申ト申ハハ先一ツハ帝  
王ニ逢奉リテ君臣ノ禮ヲ致シ玉葬ヲ調ニツ  
ニハ万民ヲ迷惑イタサセ申マシキ事三ツニ  
ハ官中之后并上臈衆損シ申マシキ事ト云聞  
ハハ李自成此由ヲ聞尤ト存右三ヶ條ヲユ  
ルシ申ハ其時帝王之居所ヲ見セ申ハハ煤  
山ト申所ニテハ自害被成ハテハ坐ハ其御衣  
之上ニ文字有リ曰文武不可留百姓不可滅ト  
被極置ハヲ見奉リ四度礼拜致シ畢テ伯ハ此  
忠ニ職ヲ可遣由申ハハ兼ト申後日ニ羅出

煤山ハ城中ニアル  
山ノ名ニ  
文武ハ百官ノ一ニ

山海関大明ト韃靼  
トノ境ニアリ

可申請トテ暇乞イタシ我ヤカクニ帰リ女房  
子共合十八人ハ坐ハハ皆自害ニ其後其身モ  
自害仕果申ハ其後李自成文武之官人ヲ一々  
ニヨシアシヲシルシ呼出シ賞罰ヲ行ヒ申ハ  
必其砌山海関ニ被召置ハ武家之大將總兵吳  
三桂父モ官人ニテ北京之城中ニ羅在ハヲ李  
自成尋出シ彼官入之子吳三桂ニ狀ヲ遣其方  
父モ我ホ方ニ降忝仕羅在ハ奈其方モ降忝仕  
ハハト申遣ハ使ヲ則討テ捨韃靼人ト談合致  
シ韃靼之軍兵ヲ引卒シ北京ハ攻上リ李賊ヲ

追拂城ヲ衆取申ハ其刻李賊方ノ軍兵多ク討  
レ申ハ由此北京之城ヲ韃靼人取ハ而此地ハ  
元來我カ領分ニテハフ多年大明之國主ニ奪  
レ今時分ヲ以取返シ申ハト祝致シ萬事北京  
之仕置ヲ韃靼人仕ハ由ハ又一説ニハ李賊北  
京之城ニ籠ハ付兵三桂ホ之軍勢ニテ取マキ  
合戦ヲ仕ハ由申ハ區々ニ取沙汰仕ハトモ  
韃靼人北京ヲ取申ハ事實ニテ由申ハ  
又北京ヲ李賊攻落申ハ刻諸官人ホ大形李賊  
ニ降忝致申ハ由又申ハハ李自成天子之持夕

銅印ハ帝王ノ印  
ナリ真ノ天子ニテ  
ラサレハ鑄ルトモ不  
成就

福王万曆帝ノ  
長子ニシキハハチ  
レハ太子トモナラス  
河南ニ封ノ福王ト  
号ス其子モ福王ト  
申ハ崇禎帝ノイ  
トコナリ

マフ銅ノ印判ヲ鑄サセ申ハトモ其印判百  
度鑄申ハテモ一ツモ成就不仕ハ將軍之印ヲ  
鑄サセ申ハハ皆成就仕ハ由申ハ又今度御  
即位由坐ハ帝王ハ福王ト申王之由子則先帝  
之由トコニテ由坐ハ惣而河南ニ住居由坐  
ハ其所ヲ李自成打破リ由兩親共ニ討レサセ  
無由坐ハ只御一人猥學ニツレラレ南京ノ史  
軍門ノ取ニ落舟被成ハ四月廿二日文武官人  
寄合相談致シ南京之城ニ彼福王之御子ヲ移  
シ奉リ五月十五日ニ御即位被成ハ而年号ヲ

弘光下申ハ本年ハ廿五程ト申ハ南京之城  
ノ金銀際限ナク出申ハ由ハ其限ノ銘ニ弘元  
ト申号由坐ハ由兼申ハ又地子之儀綴先季三  
年宛之所ハ乱國ニ付近年十年宛ニテ由坐ハ  
者又前ノコトク由定被成天下之官人以下百  
姓ホニ至迄弘光之御代被成殊外悦ヲナシ申  
ハ由ハ惣而北京之城ノ門番ハ太監兼リニテ  
由坐ハ今度曹太監心替仕ハ意趣ハ去々年帝  
王ヨリ曹太監ニ銀子千貫目借ハハト勅使立  
申ハハトモ手前ニ無由坐ハ由申上借上不申

ハ因夫帝王由腹立被成ハ太監ヲ籠舎ニ被仰  
付テ頭而由赦免ナサレハ其意恨ニ今度心替  
ハ由申ハ此大監モ銀子二萬貫ノ夕夕ワハモ  
由座ハ由候太監モ北京落都ノ後相傳之主君  
ヲ見捨心替リ仕ハトテ則死罪ニ申付ハ由ハ  
乍去色々沙汰仕ハ実否宛不申ハ以上

申  
八月四日 正保元年

何モ唐人共ニ色々相尋ハハトモ北京へ遠キ  
國之モノ共ニテ由坐ハ故十人八十色々申ハ  
一圓口揃不申ハハトモ風聞ノ通書舟指上申

候以上

一此弘光ト申ハ當年五月十五日御即位ハ南京  
之年号ニテ中坐ハ乍去此福王被仰ハ八重テ  
宗禎之御子何レニテモ出有之ハ位ヲ渡シ  
可申間先宗禎之年号ニテ置ハト勅諭ハ由  
申候  
一堀出シ、金銀ハ三百年以前福王之先祖洪武  
皇帝之御代ニ被埋置ハ今午四月ホリ出シ  
申ハ由沙汰仕ハ

一宗廟大明兵乱傳聞

自長崎  
注進

一大明之帝王ハ宗禎ト申ハ王城ハ燕國北京也  
然処ニ日本之寛永二十一年三月十九日ニ一  
揆之大將李公子ト申者北京ヲセメ取ハ三府  
宗禎ハ御自害被成ハ因茲宗禎之臣下吳三桂  
ト申者大明ト韃韃之境ニ有之山海關關々之  
大將北京ヲ一揆ニセメトラレハ車口惜存韃  
韃人ヲ頼ニ同四月ニ北京ニ取懸ク李公子ヲ  
追拂申ハ李公子ハ山西國へ引取申ハ又追  
懸ハハ陝西國へ引籠レ又追詰ハハ李

公子陝西国ニテ所々百姓ヲ拾分一ユラヒ出  
シ一戦イタサセシハ共打マケソレヨリ四川  
国へ引取居申シハ共又ハ湖廣国ニ居申シ共  
申シ李公子カ勢ハ七八十萬モ在シ由兼シ  
惣而韃靼人ト一度モ李公子自勢之軍ハ不仕  
以李公子北京ニテ取申シ金銀ヲ皆居城陝西  
国へ取寄セ一ツニ鑄カタメ置申シ故此度韃  
靼人共陝西国ヲ取シハ共俄ニ此金銀ヲ遣用  
ニ取シ事不罷成シ由申シ  
一崇禎皇帝ハ一揆ニ北京之城ヲセメヲトサレ

御自害被成シ故大明ニ国王依無此座シ則崇  
禎之イトコ福王ト申シヲ去年五月十三日ニ  
南京ニテ南京之諸國司等御即位十三奉リ年  
号ハ弘光ト号シ申シ然處ニ今度南京之城落  
却仕シ様子ハ韃靼人并吳三桂等李公子ヲ追  
拂北京山西山東陝西ヲ亦取其威勢ヲ以今年  
四月ヨリ軍兵ヲ南京之内揚州ニヨセ同中旬  
之北揚州ヲ攻落シ同五月九日ニ揚子江ヲ渡  
シ申シ處ニ南京之内鎮江ト申国ニ被召置シ  
一官ヲカ軍勢彼之川ヲテ三日合戦仕シ韃

韃靼人計策ニリテ人形數萬作り後三ノ夜中ニ燈ヲアカシ川ヲ渡シ一官ヲカ人勢ハ是ヲ實之歎ト心得玉藥亦尽シ申ハ處ニ跡ヨリ實之軍勢ヨセカテ戰申ハ故不及力敗軍イタシ由申ハ同十一日ニ則南京之王城ヲ攻取申ハ故弘光皇帝御行衛知不申ハ同廿四日ニ韃靼人數百萬ニテ南京ヲ取申ハ由國々風聞仕ハ故南京之内蘇州常州松江之者共何モ聞落仕城ヲアケノキ由ニハ之夕浙江之内加興府ハモ此間五月初ニ韃靼人ヨセ

懸ハハ一戰仕ハ共ホマケ落申ハ

崇禎皇帝之第三之太子ヲコトシ三月之比吳三桂北京ヨリ南京ニ送り御即位ナシ奉リハハト申遣ハ共南京中之國司等此太子ヲ見知り不申其上福王御即位ニヨツテ其儘ニテ南京ニ御坐ハヨ今度韃靼人并吳三桂等見付奉リ御馳走申由ニハ韃靼人之大將之名ハイリント申ハ由ニハ実否無御座ハ

一官ヲ敗軍之人勢モ本國福建ニ引取申ハ大明ハ大キニ乱申ハ江南江北之内ニ敗軍之

人馬多由坐山而ラシホウ仕由三山  
一閏五月迄ニ韃靼人夺取以国大明三分二  
ニテ山トナシ  
右ハ此北来朝ノ唐人其物語仕以以上  
六月三日 正保二年  
三封此處ニハ南京ニ至リ  
案所皇朝ニ至リ三才子  
懸念ハハ三才子ハハ三才子ハハ三才子

大清人攻北京時九王率八王十五右真王等百萬  
衆明朝山海關守將吳三桂迎降追逐李自誠進  
取南京時八王十五為首領明朝降將洪養疇等  
從之曰留養疇守南京凡明朝各津各浦參用清  
漢人依倣旧制既合蒙古又取明朝其地民衆寡  
可以想知委細傳聞之遠悉不可詳也

東萊府使

右ハ朝鮮ノ東萊ノ人對リテハ淡ナリ  
報ナリ

大明國欽命總督水師使臣行事總兵官前軍都督  
府右都督臣崔芝泣血誓願  
奏為國仇不共天地隣誼可聯唇齒敬竭請討之  
誠以圖恢復之舉事竊惟東西南北開闢之畧  
限甚明治亂興衰元會之循環遞變四維盡撤  
國乃滅亡五倫未毀運必聿興我  
大明一統開基遞傳三百餘紀  
列后延祚相承一十六君主聖臣忠父慈子孝敦睦  
之風久播于來享來王之國仁讓之聲奚止于  
我疆我土之封去歲甲申數竒陽九逆闖披猖

大明國欽命總督水師使臣行事總兵官前軍都督  
府右都督臣崔芝泣血誓願  
奏為國仇不共天地隣誼可聯唇齒敬竭請討之  
誠以圖恢復之舉事竊惟東西南北開闢之畧  
限甚明治亂興衰元會之循環遞變四維盡撤  
國乃滅亡五倫未毀運必聿興我  
大明一統開基遞傳三百餘紀  
列后延祚相承一十六君主聖臣忠父慈子孝敦睦  
之風久播于來享來王之國仁讓之聲奚止于  
我疆我土之封去歲甲申數竒陽九逆闖披猖



天摧地缺蠢爾韃虜衆機恣毒羶汚我  
陵廟侵凌我境土牋害我生靈遷移我重器  
天怒人怨惡貫罪盈今我  
皇上神明天縱乘龍御極改元

隆武應運

中興

親率六師以蕩妖孽  
命芝於肅虜將軍爵下  
任芝以水師先鋒都督芝荷重寄誓不俱生切圖弔  
大罪伐大舉不禁呼接隣邦環按朝貢諸列辟有心

日國者無餉有餉者無舟楫恭惟

日本大國人皆尚義人皆有勇人皆訓練弓及人皆

慣習舟楫

地隣

佛國

王識

天時我明人泉貨貿通匪止一日敬愛相將不遠千  
里芝葵心是抱養血在胸欲盡主辱臣死之忱  
難忘泣血枕戈之舉時修奏楮馳諸

殿下聊効七日之哭乞借三千之師伏祈

下迅鼓雄威

刻微健部舳艫渡江載

仁風之披拂旌旗映日展

義氣之亘揚一戰而復

金陵俠切

半臂再戰而復

燕都並籍

全切舩械糧草暨仰

携來報德酬勲應從厚往從此普天血氣兵推

日國斷鰲補石之手而

中華君臣永締

日國山河帶囑之盟瀝血披袞翹望

明鑿芝不勝激切痛顛之至為此具本專差參將林

高齋捧謹具

奏

聞

自為字起至齋字止共計肆百捌拾漆字紙全張

大右謹

奏

聞

隆武元年拾貳月拾貳日總督水師總官前軍  
都督府右都督臣崔芝

當正保二年乙酉

大明國欽命總督水師便宜行事總兵官前軍都督  
府右都督臣崔芝謹

奏為冒請堅甲以助恢復事芝兼

王命總領水師招討浙直以復

南北二京現駐浙江舟江日出崇明縣金山街與  
虜相持恨兵寡械乏未奏全捷竊慕

日本大國威望隆赫籠蓋諸邦敬修

奏本請兵三千一以聯唇齒之誼一以報

君父之仇伏仰

德威發兵相助外緣虜之長技以箭為先芝軍因  
乏堅甲戰輒受傷目思

日國之甲天下共羨以禦弓矢如金如石伏懇  
俞允准芝平價貿易明貳百領一同

大國精兵前來征戰倘得成功皆荷

大德紗容竭誠厚報事關激切一併專差參將林  
高齋

捧謹

奏

聞

自為字起至齋字止共計壹百捌拾玖字紙全  
張

右 謹

奏

聞

隆武元年拾貳月拾貳日總督水師總兵官前軍  
都督府右都督臣崔芝

當正保二年

右崔芝カ書二通林高長崎へ持來江戸へ傳達  
老中被備 上覽春齋於御前讀之其後松平伊  
豆守依 上意并伊掃部頭直孝宅へ行向七春  
齋讀之

此時馬場三郎左衛門山崎權八郎長崎へ兩奉  
行夕リ馬場ハ在江戸山崎在長崎而崔芝カ書  
簡并林高口上ヲ注進ス并上筑後守ハ長崎へ  
事ヲ取次役人ナリ



前者接得十二月廿六日之書所云者林高賚來  
之書併林高之口詞已入覽矣因大明反亂來請  
助兵及軍器之事俱與衆閣老言而

閣老曰日本與大明及有百年之數並無往來取  
以日本之人不往唐山而唐山之船雖來日本貿  
易者只是密通之說此際林高雖然特來求請非  
我可卒然而奏于

上之事也前事可與林高說明速使之回唐恐之  
謹言

是ハ井上馬場カ山崎ヘノ返事ノ趣ヲ漢字

ニ書テ林高ニ申シ渡スナリ

正保三年春

答長崎王談

一日本與大明有百年之數並無往來雖唐船來到長崎唯是密通之說我亦聞得大明禁通日本之事今林高賚來之書札而衆閣老難以奏于上矣我之主意其書札豈可留在此處當即發回已交付之矣

一軍器之事此節意欲許你帶回奈日本御法度森嚴不拘大明因即各國亦皆如是也所以為下不敢主意我亦嘆息之一及有百年並無往來所以日本不往大明而大明之人來長崎者

禁之容其高賈今林高如此申来

于上者理之當然也即林高之

必亦以不奏于上為然者乎

是ハ山崎カ申渡ス趣ヲ林高合點シ山崎

ハ答ル也明國ノ商人長崎ノ奉行ヲ長崎

王ト稱スル之

正保三年春

一日本書大凡書百十二卷並其序  
書身似三卷

崇禎十五年ハ寛永十九年ニ當ル此年李自成

叛逆崇禎十七年三月北京へ攻入ル四月十九

日崇禎帝自殺自成僭号大順国ト稱ス改元永

昌五月史可法南京ニテ福王ヲ即位セシメ弘

光ト改元ス福王ハ崇禎ノ從弟ナリ正保元年

甲申ニアタレリ明年乙酉春吳三桂韃靼ノ兵

借テ李自成ヲ撃平ケ北京ヲ後ス三桂ハ李自

成ヲ逐テ陝西ヘ赴ク韃靼直ニ北京ヲ奪ヒト

ル順清ト改元シ大清国ト号ス五月韃靼南京

ヲ攻取テ弘光帝ヲ擒ス史可法戰死ス六月鄭



芝龍福州ニテ明ノ太祖ノ後胤唐王ヲ立テ明  
年丙戌隆武元年ト號ク  
鄭芝龍若年ノ時日本へ渡リ肥前ノ平戸ニテ  
履ヲ賣テ數年逗留ス平戸一官ト称ス妻ヲ娶  
テ子ヲ生ム其後妻子ヲハ平戸ニ留置テ其身  
ハ本国へ帰ル崇禎ノ初年ノ比ナルヘシ此時  
南海福州ノ邊ニ海賊起ル芝龍モ海賊ニ接リ  
乱妨ス其後崇禎帝ニ罪ヲ謝シ官軍ト成リテ  
海賊ヲ悉平ク名將ノ聞ヘアルニ依テ飛虹將  
軍ト称シ福建道ノ大將ニ任セラル凡夫ヨリ

大名ニ成ユヘ明朝ノ厚恩ヲ報ント欲シ福州  
ニ都ヲ立テ韃靼ヲ平ケテ明朝ヲ再興セント  
ス然レ兵勢不足ナル故日本ノ加勢ヲ請ント  
ノ志アルニ依テ先崔芝カ方ヨリ書簡ヲ長崎  
へ遣メ日本ノ返事ヲ試ルナリ崔芝ハ芝龍カ  
部將ナリ

是ヨリ前芝龍福建道ノ大將トシテ毎年長崎  
高船ヲ遣スニ依テ日本へノ子ナミアリト思  
ヒ平戸ニ留置取ノ妻子ヲ福州へ呼ヒ迎ニ  
テ請望ム長崎奉行ヨリ井上筑後守ヲ以テ言

上ニテレハ御許容有テ妻子ヲ福州へ遣サレ  
其子ハ即チ鄭彩ナリ字成功長崎ニテハ森官  
ト称ス芝龍帰国ノ後平戸ノ妻別入ニ嫁ノ子  
ヲ生ム森官カ異父ノ弟ナリ此子ハ平戸ニ留  
ル  
芝龍カ事從信録ノ末ニモ武經開宗名将ノ内  
ニモ載タリ經国雄畧ハ芝龍カ兵書也

芝龍カ事從信録ノ末ニモ武經開宗名将ノ内  
ニモ載タリ經国雄畧ハ芝龍カ兵書也

高月ヨリヨシキ状初奉從大明ノ使者黃徵明  
セシげハ書簡ニ色美ニ申シ一紙ニ書ク一色ニ  
包ラサシハ係江草ノ類ハ一色ハ黃方謹トシ  
別紙ニ書ク書も多枝見ハ親ト書ク徵明トシ  
テ上トけハありハツリハ書ク書トシ付加  
ニ紙ト書クハ書クハ辛尔成ハ江戸ハ一色  
ニ書クハ一色ハ書クハ一色ハ書クハ一色ハ  
書クハ一色ハ書クハ一色ハ書クハ一色ハ

九月廿一日  
阿對多志重次判  
阿豊後志秋判

松平定信の経略

三崎の左衛門

三崎の右衛門

Faint bleed-through text from the reverse side of the page, including characters like '三崎' and '右衛門'.

隆武二年ハ正保三年ニ當ル其年ノ八月十三日隆武帝ノ使者黄微明渡海日本ヘ加勢ヲ乞フ鄭芝龍カ書簡數通アリ日本ノ正京皇帝ヘ二通上將軍ヘ三通長崎王ヘ三通ヨリ進物アリ然ルニ微明海上ニテ韃靼人ニ抑ヘラレ来朝スル丁アタハス故小舩ニ已レカ使者ヲ載セ芝龍カ書簡并進物ニ微明モ亦書簡ヲ添テ長崎ヘ到来ク同年十月長崎ヨリ江戸ヘ注進ス老中其趣ヲ言上ス先考於御前讀進ス数日評議アリ尾張紀伊ノ兩大納言水戸中納言

七登城右ノ書簡春齋コレヲ讀ム阿部對馬守  
月番タルニ依テ右ノ書簡トモヲ預リ毎日出  
納ニ毎度自ラ封シテ漫ニ他見ヲ許サズ故ニ  
寫スコトアタハス然レトモ毎日評議ノ席ニ  
侍ルユヘ其大槩ノ趣ヲ先考自筆ニコレヲ書  
スル如ク

一 正保三年丙戌十月ニ大師平虜侯爵鄭芝龍  
ヨリ正京皇帝ヘ進ル状ニ通之内一通ハ隆  
武皇帝ノ勅旨ヲ書付周ノ彭濮唐ノ回紇カ  
事ヲヒキ勁兵ヲ借ント求ム趣也サキニハ  
兵五千トイヘトモ其分ニテハ敵ニカチカ  
タキホトニ猶モ多カリ度トノ旨也勅書并  
大礼物ヲサ、ク

大隆武二年八月十三日 年月ノ間ニ太師平  
虜ノ印ナリ

大花真金緞	二十端	大紋金入ノドンス
双面色大緞	二十端	色ドンス
大花二緑緞	二十端	夕ビイ
大紅花京綾	六十端	緋リンス
大烏素八拵	二十端	シユク
雪白花京綾	六十端	白リンス
烏花天鵝絨	二十端	ヒロウト
雪白花拵	四十端	白サヤ

一同人ヨリ正京皇帝へノ副状ニ皇帝親製勅書命兵部侍郎黃徵明齋捧以借勁兵云云

隆武貳年捌月拾參日 是ニモ平虜ノ印アリ

一同人ヨリ上將軍へノ状三通ノ内ニ二通ハ借兵ノ事專ラ書之使者舟過風波事ヲノセ夕リ一通ニハ芝竜カ妻子ノ了ヲ書テ日本ヨリ小女十人奴隸十人求申候又小子ノ了ヲ母思テ唐國へヨヒ度ト也又顔大娘ト云モノモ芝竜カ知タルモノナリヨヒ夕キノ由也竜カ子大明へ来テハヤ十六年ニナリ婦ヲメトリテ孫ヲ生ム唐王懇切ニテ駙馬ノ禮ニ准ク忠孝伯ニ封セラレテ十余万人

ヲヒキユ母以子貴故ニ母モ夫人封セラル  
云云末ニ名ナシ姓名具正幅ト云フ年号モ  
日月モナシ三通共同

儀状アリ目錄若干 援兵ノ夕メノ礼物乎  
又儀状アリ目錄若干 妻子ノリノ礼物乎  
上色ニ侍生鄭芝竜頓首拜トアリ

一同入ノ移文ニ欽命福京留守

大將軍便宜行事 大師 鄭 為

某事云云 借兵ヲ乞コトヲ書候

隆武貳年捌月十三日

一同入ヨリ長崎王へ越ハ狀三通

二通ハ借兵ノ事

一通ハ彼妻子之事

右三通共ニ上將軍へノ書モ文言少モ不替

老麾ヲモ老台ヲモ同様ニホメタリ

上將軍へハ恭惟 老麾臺 長崎王へハ

恭惟老台臺ト書カヘタルハカリナリコレ

ニモ年号月日不書ハ

儀状二通アリ 目錄若干 上將軍へノ

礼物ヨリハ數少シ 將軍へノ礼物多シ其

次ハ正京皇帝其次ハ長崎王 但シ彼妻子  
ノ事將軍ト長崎王トノ狀ニアリ皇帝ヘノ  
書ニハ借兵ノコトハカリニテ妻子ノ了ナ  
シ

一唐王使者黃微明ヨリ正京皇帝ヘ進ム書中  
ニハ專ラ借兵ノコトヲ書ム日本大明ヨリ  
相通スルコトモヒキム太伯仲雍ノコト并  
ニ秦ノトキ千人来ムコト又大元ヨリ世ヲ  
トリテ日本ヲ四五度セメタルコトアレハ  
韃靼ハ日本ノ仇ナリナントイロクノ由緒

カキノセタリサレトモ畢竟日本大明ハ友  
邦ナレハ大明ニシタカフヘキコトナリ  
今援兵カサレヨトノ旨趣ナリ

欽命居守福京總督留後一切軍國事務兼總督  
中軍等五軍都督府印務東南直省糧餉軍務  
賜坐蟒尚方劔掛平虜大將軍印招討西北直  
省安順勦逆便宜行事專理巡務帶管守事保  
疆奉駕大師平虜候爵鄭芝龍



隆武武大將參日 大師平虜候鄭芝龍

定虜候鄭鴻達 芝童弟也芝童與鴻達同立高祖九世孫唐王正位閩中

隆武

大明欽命出師徵兵恢復正使大僕寺少卿加福京兵部試右侍郎賜一品服職黃徵明

副使錦衣都督康永寧 與正使董徵明同途六月廿日出福州逢

風而

陳元京曾少吾 徵明福州出船時兩人逢

漂散久少吾カ船ハ浙江ニ吹ツケラレテ難人ニイケトラレ進物モウハヒトラル此度又進物ヲトノヘテ芝龍カ使者陳必勝黄徵蘭兩人小船ニ乘テ長崎へ着岸ス



勅文

一 神功皇后へ魏明帝ヨリ越々状

制詔親魏倭王卑彌呼云々遣使貢獻是汝之  
忠孝我甚哀汝今以汝為親魏倭王假金印紫  
綬云々令以絳地交龍錦五匹絳地縹粟罽十  
張菴絳五十匹絳青五十匹荅汝所獻貢直又  
時賜汝緋地句文錦三匹紬班華罽五張白絹  
五十匹金八兩五尺刀二口銅鏡百枚真珠鉉  
丹各五十斤皆裝封付使者難升米牛利還到  
錄受悉可以示汝國中又使知國家哀汝故鄭

重賜汝好物也

一聖武天皇ノ時唐ノ玄宗皇帝ヨリノ勅書

勅日本國王王明樂美御德彼禮義之國神靈

取扶滄溟往來未常為患云々卿及百姓並平

安好令朝臣名代還一一口具遣書不多及

後宇多院時  
一元ノ世祖皇帝ヨリ日本へ越ハ勅書

皇帝奉書日本國王朕惟自古小國之君境土

相接尚務講信修睦云々聖人以四海為家不

相通好豈一家之理哉以至好王其圖之

至元三年月日

一元ノ順宗ノ時日本へ越ハ移文

皇帝聖旨裏征東行中書省照得日本與本省

取轄高麗地境水路相接云々

後圓融院時

一大明ノ太祖ヨリ日本へ越ハ詔諭

昔帝王之治天下凡日月所照無有遠迹一視

同仁故中國尊安四夷得所云々雅尔四夷君

長首帥等遐遠未聞故茲詔示想宜知悉

同時

一大明禮部ヨリ日本國へ越ハ狀

禮部問日本國王

禮部尚書呈意專答日本國王嗚呼王云々千  
數百年間往事可鑒王其審之

同時

一大明禮部ヨリ日本ノ將軍へ越ハ狀

大明禮部尚書呈意日本征夷大將軍二儀判  
久照萬家於穹壤云々洪武十二年前將軍奉  
書肆侮奏毋禮答云々至意至日將軍審之

一大明ノ成祖ヨリ鹿苑院殿へ越ハ狀

遣使齋奎書褒諭日本國王源道義先是對馬

收臺等島海寇劫掠居民勅道義捕之道義出  
師獲渠魁以獻而盡殲其黨類嘉其勤誠故有  
是命仍賜道義白金千兩織金彩段二百匹綺  
綠衣六十件綺綠帳褥枕席銀盤器皿諸物又  
封其國之山曰壽安鎮國之山

元和五年

一大明ヨリノ移文

使者草鳳翔持來

欽差總鎮浙直地方總兵官中軍都督府僉事  
王為靖盜安邊以杜高患事云々本府時差標  
下中寧官賚文前姓

將軍様麾下之伏惟

將軍様照允施行須至文者

大明萬曆肆拾柒年陸月日

一 大右ノ勅文正保三年十月十六日依 上意

獻之

*[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]*

此度難問

一 日本皇帝トカ、スメ正京皇帝トカクハ何

ソヤ我朝ノ京師何ソ他方ヨリノ正京ヲ求

ンヤ無用ノ称号也京ハ他州ニモアリ

一 正京皇帝ハ於日本而指誰乎上將軍ハ亦指

誰歟長崎王モ又指何人乎王号奇恠ノ事也

一 皇帝ト將軍ト長崎王トヘノ禮物多少不審

一 上將軍ヘノ進物ノ内ニ玉帶アリ蟒衣アリ

蟒衣ハ竜紋オリタル衣裳也此玉帶蟒衣ハ

大明ニテ天子ノ服乎何レノ官位ノ服乎我

朝へ何ソミタリニ衣服ヲ呈スルヤ

一芝龍カ奉勅ノ書ニ日本ノ二字アリテ闕ナ

ニ無禮歟

一芝龍カ上將軍へノ状ニモ長崎王へノ状ニ

モ東隅日出ナト云コトアレトモ夕シカニ

日本ト云コトナキユへ何レノ國へ遣ス状

トモ難知事

正京皇帝へ一官ヨリ捧候状之内

一端書ニ太師平虜候爵鄭芝龍ト有之候内ニ

芝龍ト書不申候爵ト書付候事無礼ノ様ニ存

シ候事

一高祖成祖ヲ日邦ヨリ一字アカリ申候事但明

朝ト日邦トハ同トホリニ書キ申候

一官郎判ヲシ候取アカリ申候事

正京皇帝へ一官ヨリ越候別紙ノ内

一唐王勅諭ノ内ニ日本ヲ闕字無之事

一正京皇帝へ唐王直書越不申候テ一官奉書如

何

一啓ノ字一字アカリ申候事

一官ヨリ上將軍書三通ノ内貴國貴地ナト、

一有之候へ日本ト申ス字無之候故何国へ遣  
候トモトクトハ難知候但此状ノ内明朝ヲ貴  
國ト申ヨリ一字サケ又明朝ニ闕字無之事モ  
有之候事  
一官方ヨリ捧候状ノ内ニ正京皇帝ト押紙有  
之候ハ日本ニテ誰ヲ心アテ越申候哉  
一同人ヨリ上將軍ト押紙有之ハ日本ニテ  
心アテ越申候ヤ  
一同人ヨリ長崎王ト押紙ニ有之候ハ日本ヨリ  
誰ヲサシ申候ヤ

一西京皇帝へ捧候状ノ内ニハ一官官位名有之  
候上將軍書ニモ長崎王へノ書ニモ上包ニ名  
コレ有り候テ状ノ内ニハ名書不申候何様ノ  
事見申候ヤ  
一玉帶蟒衣ハ大明ニテ帝王ノ装束ニテ候ヤ但  
何ホトノ官位ノ者ノ装束ニテ候ヤ  
一官ヨリ越候公文ハ日本へ不礼ノ状ノ体ニ  
テ候事  
一官上將軍書ノ内老毫臺ト書付候事  
一上將軍初ハ將軍ニタテマツルト存シムヘト



同十月十七日長崎ヨリ十月四日ノ書状到来  
其趣ハ八月下旬韃靼人閩中へ攻カケ山賀關  
ヲ攻破ル大明人不及戰而迎降ル韃靼人延平  
へ攻入ル唐王出奔江西之其中其后ハ自殺ス  
或曰為韃被捕八月廿八日鄭芝竜福州ヲ避テ  
舟ニ乗テ福州ヨリ三里サカリ海上ニアリ王  
孫文武官并芝龍カ妻子皆乗舟奔泉州陸路ニ  
ハ一揆起テ過妨スルユへ福州ノ落人皆舟ニ  
乗テ逃去官人ハ不及申富民マテモ皆福州ヲ  
逃出ツ貧民ハカリ福州ニ残り留ル韃人未入

同十月十七日長崎ヨリ十月四日ノ書状到来  
其趣ハ八月下旬韃靼人閩中へ攻カケ山賀關  
ヲ攻破ル大明人不及戰而迎降ル韃靼人延平  
へ攻入ル唐王出奔江西之其中其后ハ自殺ス  
或曰為韃被捕八月廿八日鄭芝竜福州ヲ避テ  
舟ニ乗テ福州ヨリ三里サカリ海上ニアリ王  
孫文武官并芝龍カ妻子皆乗舟奔泉州陸路ニ  
ハ一揆起テ過妨スルユへ福州ノ落人皆舟ニ  
乗テ逃去官人ハ不及申富民マテモ皆福州ヲ  
逃出ツ貧民ハカリ福州ニ残り留ル韃人未入



福州而延平ヨリ九月二日三使ヲ以テ芝竜方  
ヘ遣シ髮ヲソリ降参セハ福建廣東江西三省  
ヲ芝竜ニアタヘ玉トスヘシ云々芝竜返事ニ  
髮ヲソラス我マニテソノマ、ヲキ三省ヲ  
領セシメハ降人トナリテ納貢スヘシト云云  
三使其通リ韃酋ヘ告ヘシトテ延平ヘカヘル  
ト云々  
此状到来ニ依テ織部正庄兵衛長崎ヘ被遣ニ  
不及也山崎權八郎通事ヲ以テ福州既ニ敗レ  
ヌル上ハ加勢ノ沙汰ニ不及ト徵明カ使者ニ

申渡シ進物共受納ニ不及可令歸國ト被仰出  
其後ノ傳説ニ鄭芝龍韃人ニ被欺降参ス日本  
ヨリ被遣芝竜カ妻ハ自害ス芝竜ヲハ約束ノ  
領地ヲモアタヘス北京ヘ遣シ禁獄ス唐王モ  
生捕トナル  
芝龍カ子鄭彩餘兵ヲ聚メ福州ヲ取カヘシ明  
帝ノ一族魯王ヲ迎テ監國セシメ永曆ト改元  
ス再興ノ志ニ有魯王ノ命ニテ鄭彩ニ將相ノ  
高官ヲ授テ建國公ニ封ス朱姓ヲ賜テ朱成功

ト稱ス依是毎年長崎へ渡ス高舶ヲ國姓爺船  
ト号ス俗人ハ鄭彩ヲ森官ト稱ス  
森官武事ニ達セリ年々ニ國郡ヲ切取テ勢漸  
強大ナリ  
或說ニ云隆武二年十月改元永曆當正保三年  
丙戌  
大明中興隆武己丑季夏吉旦

印

濟世法王

欽命總理招討大師夷虜侯黃斌卿書  
下參將石噐○齋掛

隆武己丑可疑隆武改者丙戌也明帝丁亥隆  
武改為永曆然則黃斌卿不用永曆年号猶  
守隆武年号歟

大明中興隆武元年  
隆武元年  
隆武二年  
隆武三年  
隆武四年  
隆武五年  
隆武六年  
隆武七年  
隆武八年  
隆武九年  
隆武十年  
隆武十一年  
隆武十二年  
隆武十三年  
隆武十四年  
隆武十五年  
隆武十六年  
隆武十七年  
隆武十八年  
隆武十九年  
隆武二十年

欽余ニメイ鎮チ守ニシユカウセツナ南チヨ直ト等ウ  
ノ處ヨ地チハ方ウト督クリ理ク軍ニム務ケ兼ニリ理ラ糧ウシヤ餉  
ウク裁ワセ征イリヨ虜タイ大イシヤ將ウク軍ニイ仰ニシシヤ尚  
ウハ方ウケ叙ニマ麟ウイ衣ト登ウタ壇ニシエ授ツ賦ヒ便シキカ兵  
ウシ事セ少ウシ師ケ兼ニタイ太イシ師エ永イセ勝ウハ始  
ク今キ奉ニホ奉ウ國コク國シ主エカ加ホ封ウ太タイ師シケ建ニ  
コク國コウ公ウテ鄭イサイ彩イ書ヨ書  
日本國王ノケ賢ニワ王ウノハ藩シカ下ニイ政タス政ヒ稿ソ  
カニヲ惟モ我ニミ我レハ我ワカ我 大明クニ疆ヲ宇ヒラ  
キ南京キ京ニ北京ニヲ京タ京テ京チ京ラ京ヘ京十三省シヤ省ウ省ヲ省

サタノ天下コトミクシタカワトイワコトナ  
シ異國ノウチニテハ  
日本ヒ<sup>獨</sup>トリ<sup>徐</sup>チヨク<sup>福</sup>カ<sup>遠</sup>ソ<sup>唯</sup>ト<sup>在</sup>シ<sup>在</sup>テ大明  
トホドトヲシトイヘトモモトコレ<sup>實</sup>唐<sup>惟</sup>人<sup>華</sup>  
ソシナリ大明ノ<sup>太</sup>イ<sup>和</sup>ソ世ヲサムルトキ  
日本ヘ子ンコロナリ其外<sup>遠</sup>シ<sup>遠</sup>ヤ<sup>遠</sup>ム<sup>球</sup>ロ<sup>球</sup>リ<sup>球</sup>ウ<sup>球</sup>キ<sup>球</sup>ウ  
カ<sup>交</sup>ウ<sup>趾</sup>チノ國々マテモ大明ヘミツキモノヲ  
サ、クルコト三百年ノアヒタユルコトナシ  
タ<sup>韃</sup>ツ<sup>韃</sup>タ<sup>韃</sup>ン<sup>韃</sup>入<sup>韃</sup>ハ<sup>韃</sup>チ<sup>韃</sup>クル<sup>韃</sup>イト<sup>韃</sup>ウ<sup>韃</sup>電<sup>韃</sup>シ<sup>韃</sup>ノ<sup>韃</sup>モノ<sup>韃</sup>ニ<sup>韃</sup>テ  
レ<sup>韃</sup>イ<sup>韃</sup>キラ<sup>韃</sup>モ<sup>韃</sup>シ<sup>韃</sup>ラ<sup>韃</sup>ス<sup>韃</sup>文<sup>韃</sup>字<sup>韃</sup>ヲ<sup>韃</sup>モ<sup>韃</sup>ナ<sup>韃</sup>ラ<sup>韃</sup>ハ<sup>韃</sup>サル<sup>韃</sup>國<sup>韃</sup>ナ

リ大明ノ<sup>成</sup>ゼ<sup>祖</sup>イ<sup>祖</sup>ツ<sup>祖</sup>人<sup>祖</sup>トキタツタシヲセメテ其  
國ノミヤコマテウチヤワリタツタシ人ノコ  
リスクナニナリ又ソノ、チ又タツタシ人ハ  
ヒコリヲ、クナリテサシタル<sup>甲</sup>キ<sup>甲</sup>ノヘサル<sup>申</sup>ノ  
ト<sup>歲</sup>シ大明ノウチニ<sup>送</sup>テ<sup>李</sup>リ<sup>李</sup>シ<sup>李</sup>セイ<sup>李</sup>ト<sup>李</sup>イ<sup>李</sup>フ<sup>李</sup>モノ<sup>李</sup>タ  
イラニヲヲコシソノウヘタツタシ人ミタレ  
イリテクライヲウハワコノコト日本ヘモ  
キコヘテイキトヲリマシマストウチタマハ  
ルソノ、チ大明王ノ一門ウチツ、キツ  
ワモノヲヲコシ<sup>前</sup>イ<sup>前</sup>シ<sup>前</sup>ウ<sup>前</sup>ヨ<sup>前</sup>シ<sup>前</sup>ウ<sup>前</sup>リ<sup>前</sup>ヤ<sup>前</sup>ウ<sup>前</sup>エ<sup>前</sup>ツ

ナトイウ国々ステニトリカヘス閩トイウ國  
トセツカウトハ新江テ本イサイカリヤウフンナリ  
大明ノロ魯ウ王ウ馬モリ湖タテ興ウ建ン姓エ邵セ  
ウナドイフ四ヤ府ゴ四ツ縣アカタニ十アマリヲ  
ウチトルツワモノ、ムカワトコロカタスト  
イフコトナシ大明ノシソン方々ヨリヲコ  
リテ魯ワ王ヲ王タツトセテ大シヤウトシアヒ  
トモニカウリヨクスイマモノカシラキ人ニ  
シユ百方万アリクナキクカチアヒワカレテ  
スムタツタン入キモヲケシツハモノヲア

ツタシロクヲマモルヌコハロミナ大明  
ヲシタフユヘトコロニヨリキヘイヲコル鄭テ  
イサ彩イ舟フ師ナイ師クサヲヒキイセツ浙カラニイタ  
ルトキニ定テ遠イ候エ鎮ニ南コ將ラ車キ車ニ車ナ車シ車ヤウ車ク車ニ  
トイヘルテイサイカ一モニアヒツ、イテカセ  
スソレワカ國ト日本トハリ齒ニ唇ゴクナリテイ  
サイカヲルトコロトキ貴ハ藩ントハコトニシ同タ  
ニ純キアヒタナリイマホト方々へツカワスヒ  
ヤウラウ毎日ス數シ十ワ万マンナレハテイサイカ  
リヤウワンハカリニテハマカナヒナリカタ

シマヘカタヘ平国候イコクコウフ子三サウヲツカ  
ワシシンモツヲウツリ日本ノカセイヲコ  
フテタツタンヲタヒラケントスワリヨニ風  
波候ニアワテ舟モシンモツモウミニシツミヌ  
ソレヨリ四年ヲスタククタヒヒソノコ、ロヲ  
ツカントヲモヘトモヒヤウラウトモシキニ  
ヨリテエシニス先日テイサイカメ差シツカ  
ヒノシサ贊ント云フモノ日本ヘマイリカヘ  
リテ日本ニテモテイサイカコ、ロサシヲ  
アワレマル、ヨシヲ申スシカレハスコシ武

具メタスケヲナサレハマシサクタルヘシコ  
レニヨリテ都ト督ツウヘ兵イ官ワ陸ン光クワ  
ウ猷ユ陳ウ應チ忠ウ施ニ贊カ江ウ新ントイウ  
シシヤ四人ヲ舟三サウニソセヤ藥シ材ユイト  
キ網タ買ヲモタシメテ日本ヘツカワシヤウ  
ハ易イセシメ旧フルサヨシ好ミヲノフタ、イマツ  
カワスミナミト日本ノ武具トカヘモノニ  
イタサント子カワテ鳥ツ銃ハウ腰コ刀カタナヨ角ロ  
ヒ甲エ硝ンセウナ鉛マリナトノ武具タ、イマキウ  
ニシヨマウニソンスルトコロナリ貴キハ藩ンソ

ノコハ口エアリテスグレタル武具ヲユラヒ  
コノシシヤニワタシテイサイニヲクラハ口  
ワウ国主ヘソウモンシ大明ノコラスタイヘイヲ  
イタストキコノコトヲ書物ニノセテ未代ニ  
ツタヘシムカシタウノ世ニクワイ結コツキイ  
ヲ異國郭タウ子シ儀キトイヘルタウノ大シヤウ  
ノス結マニヨリテ唐ヘチウセツアリクワイ  
コツ結ハエヒスクニナルサヘカクノコトシイ  
ワシヤ同日本ハ大唐トモナモトヲナシキ國  
ニテ禮文宗義ヲナラヒレ義イキヲシリタルコトナ

レガ大明ノカクノコトナシキヲ見テコ  
コ不ロ屬ヲツ意ケサ子ラシヤタ、イマテイサイヨリ  
ツカワスシシヤナラヒニ下ニマテヨクニフ  
ク不ル屬トマルヘケレハナルセハチウトニテ  
フニシツスルコトモアルヘシ又ハワタクシ  
ニシヤウハイシオノレカリヲトルコトアル  
ヘシトコハ口モトナシ子カワクハソコモト  
ニテ三サウノ舟シヤウハイヲユルサレハソ  
ノシナ不ニ屬ヲチウモンヲモツテシシヤニワタ  
シサウイナキヤウニヲ、セツケラレタマワ

ルヘシテイサイモトヨリ日本ヘタイシマ  
コトワコハロサミヲソシク今セシキヲエテ  
ツニシテ書状ヲヲクルコノム子アキラカ  
ニハカラレヨクセシ  
ニシキ本一タシ  
宋錦緞壹端  
ニシキ本一タシ

監國 口ワウカニコクノ三年十月十七日

ヒロフト十タシ 天鷲絨拾端

リンス十タシ 光花綾拾端

シライトキタ十タシ 白絲綢拾端

當慶安二年

此書簡於 殿中一見献和解故不違  
寫本文



此ハシテナリキニシテ  
ニシテナリキニシテ  
ニシテナリキニシテ  
ニシテナリキニシテ  
ニシテナリキニシテ  
ニシテナリキニシテ  
ニシテナリキニシテ  
ニシテナリキニシテ  
ニシテナリキニシテ  
ニシテナリキニシテ

當 慶 安 二 年

白 鶴 殿 御 覽  
天 德 殿 御 覽  
天 德 殿 御 覽  
天 德 殿 御 覽  
天 德 殿 御 覽  
天 德 殿 御 覽  
天 德 殿 御 覽  
天 德 殿 御 覽  
天 德 殿 御 覽  
天 德 殿 御 覽

イニシヘヨリスクレタル大シヤウノ大ナル  
コハロサシアルハミナ人ノチカラヲカリテ  
本意ヲトクコトナリイワシヤカシナシト  
キニアタリテ天下ノタメニ大ナルチウセツ  
ヲナサントスルモノハセトシホナカラヲイ  
タスヘシ  
大ニシラコリテ三百年イライヒサシク太平  
ニシテ人イタサノミチヲシラクスカルニタ  
ツタニツヨクヲコリテナニキンホクキンヲ  
ヤフリミヤコマワリヘミタレ入ル大ニシ

ノ國ニテクルイノ國トナルソレカシ大ミン  
ノヲニヲワカクヲモクユヘニヒト夕ヒハチ  
ヲス、キアタヲムクヒントヲモヒセツカウ  
ニシクワウノアヒタニヘメクルトウシクス  
ルモノヲ、シサレトモヒトリミニテコ、ロ  
サシヲトテカタクナケキテ年月ヲスクソレ  
カシマ日本ニテ本マレタレハ尤日本ヲシタ  
フコ、ロワカシイマカンナシノジブナレ  
ハハ、カリナカラ日本ヨリワレヲヲチヲヒ  
ノニトクキヤウタノコトクオホシメシテ

ノクミノコ、ロアラシコトヲ子カウソレカ  
シムマレイツル國ナレハ子シコロコ、ロ  
サシヲヲコシタマヒテ數万ノ人シユカシ  
大ミンヘワタシタマワハヲ、キナルホマレ  
マツタイニノコリツタワランムカシヨリレ  
キ、ノ入アルヒハタニシノチカラヲカリア  
ルヒハイコクノカセイヲモツテ本意ヲトク  
ルレイヲ、キニヨリテコ、ロサシヲノヘテ  
カヘリコトヲマツモノナリ

平戸一官カ子シシクワシカトコロヨリ

右長崎に羅有候唐人ノ通事五人へ来ル書  
簡ナリ森官ハ則チ鄭彩ナリ朱成功モ同  
人ナリ  
此書簡本文不遑寫之於殿中早々獻和  
解故也

*[Faint bleed-through text from the reverse side of the page]*

丑ノ年渡唐仕候琉球人ノ内建國公方へ

羅居候子ト申者口上 此琉球人丙戌ノ年渡唐己丑ノ年

琉球へ

- 一 吾々五人ハ海賊之手ニ居候ヲ建國公方ヨリ取返被召置候テ此中ハ商買船ニ被召衆
- 一 方々行廻申候事
- 一 海賊仕候者之頭スガト申取ニ羅居候ヲ建國公ヨリ被誅候事
- 一 我々事當年本國へ送可被遣由國公被仰候事

一建國公ヨリ韃方へ居候琉球人へ使被遣候  
返事無之由被仰候若韃人トモ殺モ仕候哉  
不審ニ存候尤彼韃方へ罷在候照屋牧志モ  
其使ニ逢為申由是モ不帰候儀無心元候事  
一韃人福州之城取候而已後建國公取返被參  
候刻ヲントント申所マテ軍勢參候時分吾  
一カウ子ト申在取ニ高舩ニ乘參候故合戦  
ノ様子不存候カウ子ヨリ罷帰候而兼候得  
者国公之勢モ能時分韃人ノ勢下唐ヨリ參  
候而メニカニテント申所へ金少サリ張申

由風聞候其時分國公ハ田尻ト申取ニ舩ノ修  
理申付被居候ガ其由兼被引退候由候事  
一右ノ琉球人五人建國公方へ參候内一人ハ相  
果申候テ此度左右聞舩ニハ四人帰朝仕候其  
内子少一人今度平川古波倉召列候事

慶安二年九月六日



工申候事

一隆武皇帝へ琉球王位ヨリ進物任旧例硫磺  
四千斤程進上申候事

一從琉球国王隆武皇帝へ之書状魯王被出覽  
御返書一通參候事

一魯王ヨリ之勅書一通建國公之書簡二通參  
候事

一ヒラフト二端紗綾三端シヤウニ一端杏一  
足上沉香二斤中沉香二斤センキウ一斤白  
唐紙三帖ワラ唐紙五束トウニ二百斤琉球

王位へ被送候事

一從琉球塩硝武具道具指越候へカシト琉球  
王へ之書簡ニ見工申ス由ニ候事

一木綿二百端毛氈十枚白リニス二端白紗綾  
二端曆廿部建國公ヨリ兩人へ給候事

一永曆皇帝ヨリ魯王出坐候淀海ト申取ニ節  
々勅使被遣由候事

一國公之舩ニ小鉄炮二挺出坐候ヲ被見セ候  
火口ナトハクサリ申候琉球人之舩ニ鉄炮  
力有之候哉ト國公被尋候無之由申候事

一大明方之者ハ惣別馬ヲ乘候様ニ舟自由ニ  
乘不廻候故韃人船軍ハ成兼申候事

一淀海ヨリ福州之城下ニテ二日路中坐候事

一淀海ニハ日本衣装ケンボウ小紋ナト付候

一去年日本ハ状ヲ越候其返事未兼由國之被

仰候ト申候事

一今度於長崎江爺ト申唐人ニ逢申候此唐人

一淀海ニテ逢候人ニテハ由申ハ事

慶安二年九月六日

球人平川古波倉ハ問條并返答ノ覺

一韃人ニ隨候國々ノ事

北京 南京 山東 浙江 福建 此五ヶ

國韃方ニ隨ハ由國公被仰候又奕大寺申候

唐人モ同前ニ咄申候事

一福州ノ城責取候様躰之事

韃人福州之城ハ押寄之由大明人兼候テ合

戦不仕退申候ニ付魯王モ被退之由申候事

一隆武王御行末之事

如何様ニ被為成候哉不相知候ト傳承候由

申候事

一永曆皇帝ハ為何人之筋目ニ而候哉之事

梶王與申候テ廣東ニ由坐候波王御子ニテ

候梶王ハ最子御果被成候由國公被仰候右

ニ參候照屋牧志申候ハ廣東ハ桂王被領候

由申候間字違申候追尋申候ハ唐晉ハ桂

ノ字ハ通シ申候間大明ニテモ書違有之由

申候事

一魯王ハ何方ニ由坐候哉之事

福州之内淀海ト申候処ニ船ニ御栖候同所

ニ小城御座候城廻リ日本路半里程御坐候

乗船ハ拾六七端斗ニ見エ申候由國公ノ船

ハララニ夕ノ船ホトニ候由申候事

一淀海ヨリ韃方ヘノ商買ハ成候哉ノ事

韃方之様子聞ニ遣候者并商賣人ハ韃人ノ

マ子ヲ仕頭ヲ刺船毎ニ二三人ツ、召置候

之事

一北京其外韃ノ手ニ入候国々ニ居候韃人勢

ハ如何程有之哉ノ事

韃人手ニ付候国ニハ韃人行渡羅居由申候



都合ノ勢ハ不存ノ事

一 韃人合戦仕様之事

韃人合戦仕様ハ弓馬達者ニ候故敵ニ相懸  
リ候時ハハシカク由坐候ト傳義申候事

一 韃人兵具之事

兵具ハ弓鏑石火矢有之様ニ兼及候事

一 韃人歩行武者モ有之哉ノ事

歩行武者モ由坐候ヘトモ多分ハ騎馬之由  
承候成之羊唐へ渡候球人照屋申候ハ韃人  
之合戦仕候時歩行武者ナトハ見不申候韃

ノ手ニ入候唐人ニハ歩行武者有之候惣別韃  
ヨリ參候者トモニ歩行武者ハ無由坐候ト申  
候事

一 大明人方ニ石火矢銃炮有之哉ノ事

國公之乘船三艘ニハ石火矢四十挺程由坐候  
脇ノ船ニハ十挺程ツ、由坐候小銃炮長刀刀  
半弓ナト有之由候事

一 兵糧者双方モ有之哉之事

大明人方ハ兵糧頃ハ過分ニ有之ト見及申候  
韃方ハ不存候事

錄

大慶安二年九月六日

自薩州言上

半以上琉球日

國

一

一

一

一

一

一山西大同府新出名將姜壞自舊年大有敵與

一韃子元是韃子旗下因小韃子等到他地方橫

一放肆搶掠從暮返歸明日復如是遂自憤起

一與韃子大戰韃子中八王被殺其勢甚大有兵百

一五六拾萬人出陣者四五拾萬人韃子惟怕此

一

一

一

一

一

一

一

一

一蔡家在山東梁山其中有韃王名禪山王被蔡  
一家殺去

一張獻忠還在四川官得雲南貴州有兵馬極多

一吳三桂在陝西舊年十一月廿八九日被姜瓖

與白光思二將合兵攻殺吳三桂至今不知下

落處

一南京真韃子只有三四百名假的有二千余人

一揚州有真韃子遭瘟死者甚多

一韃子大王名順治今在山海關外寧遠城裏住

一近韃本家惟攝改韃九王守住北京城中其分

身各處的韃子等叫回北京

一何騰蛟名將守住湖廣兵馬甚多

一金昇環守江西北舊年兵馬少減

一大明國永歷王把守廣東廣西二省并雲南貴  
州

沐國公魯王把守在舟山其中將官名阮

進黃平西等

此書乃慶安三年二月長崎通事久兵衛寄來  
薩州屋敷

監國魯王勅諭琉球國王世子尚質予  
高皇帝之九世孫也分守宛封世承洪緒痛滿虜  
肆

整憑陵

社稷遂迺創義兩浙移師七閩勞苦張皇子令  
四年幸周曆未改漢德重光黔滇二粵正朔猶  
昨楚蜀江右版章攸服薊國公臣吳三桂克復  
舊京建國公臣鄭彩聿正南邦予令親提六師  
傳檄江淮恢齊威勢底定  
金陵方輿遐通觀厥成矣惟汝國乃心天室恭謹

淳固蔡祚隆等入貢来朝涉歷山川其勞為甚  
是用奎書勒勤致慰汝國我朝藩屏殫宣忠志  
允嘉舊德將錫新封嗚呼中國尊安四方得所  
予黽勉天棊廓清寰瀛大明日月燁々高華彭  
潮間也敬之哉特諭

監國魯肆年伍月 日

慶安三年庚寅ニアタル

高皇帝二十五年... 監國魯王... 王世...

大明ノ魯王ヨリ琉球國王ヘノ状ノ趣  
ワレハタイミンタツソヨリ九代ノシソシナ  
リ代々魯ノ國ノ主ナリ近年タツタシアクギ  
ヤクニテ大明ノ天下大ランナリワレフカク  
ナケキイキトヲリ人數ヲモヨフシリヤウセ  
ツノ國并ニシツミンナトノ國ニヘメタリ  
カツセンシ四年ノ間晝夜シシラウス大明ノ  
ウニナイツキサルユヘキンテシノ國ナラヒ  
ニエツシヨクノ國ニタツタシニシタカワス  
ケイコツコウ呉三ケイト云モノタイミンノ

ミヤコヲトリカヘシケン<sup>建</sup>コク<sup>国</sup>コウ<sup>公</sup>ウ<sup>鄭</sup>イサイ<sup>彩</sup>  
ト云者南方ノ国ヲタイジスワレイマミツカ  
ラ大軍ヲヒキイ諸国ヘワレ状ヲ遣シタカイ  
ニチカラヲアワセテナンキンヲタイラクワ  
レ天下遠国近国ノミナシルトコロナリ今琉  
球國大明ヲウヤマフコ、ロフカク子ンコロ  
ナルユヘニ使者ヲサシユシミツキ物ヲサ、  
クソノコ、ロサシヲカンジタマフニヨクテ  
エノ状ヲオクル琉球ハ大明ノ子ンコロニヲ  
モフ国ナリイヨクチラセツヲハテマスヘシ

大明モトノコトク一トウタイヘイナラハ四  
方ノ国ニモマンソクタルヘシコレニヨツテ  
ワレツ、シミツトメテヲコタルコトナシ大  
明ヤカテ無事ニナツテ琉球ヘノ使者往来ム  
カシノコトクナルヘシツ、シメヤ  
兩セツ<sup>浙</sup>七<sup>閩</sup>キン<sup>閩</sup>テシ<sup>越</sup>エツ<sup>越</sup>シヨク<sup>蜀</sup>  
何モ国ノ名ナリ

欽命鎮守江湖南直等處地方督理軍務兼理糧  
餉掛征虜大將軍印贈尚方劍蟒衣登壇授鉞  
資便宣行事少師兼太子大師永勝伯今奉  
國王加封大師建國公鄭 為布告罪愆共伸  
天討事炤得  
天生民而立之君惟曰其助  
上帝則夫居民上者所當子惠元元也哉  
大明高皇帝寬裕溫柔聰明睿知德布中外用是  
人心效  
順四海賓服嗣我

欽命鎮守江湖南直等處地方督理軍務兼理糧  
餉掛征虜大將軍印贈尚方劍蟒衣登壇授鉞  
資便宣行事少師兼太子大師永勝伯今奉  
國王加封大師建國公鄭 為布告罪愆共伸  
天討事炤得  
天生民而立之君惟曰其助  
上帝則夫居民上者所當子惠元元也哉  
大明高皇帝寬裕溫柔聰明睿知德布中外用是  
人心效  
順四海賓服嗣我

列宗皇帝代有聖德懷邇柔遠三百年之內恩澤  
熙洽與

貴國往來時通群黎安堵  
貴國其亦聞之熟矣惟茲醜虜豺依成性亦欲生

貴國而其心也哉

大明保護  
貴國兵革弓馬不得越度其地其有功於

貴國恩固不詎我  
大明亂逆首難彼授乘間遂敢肆虺竊據我

神京屠掠我州縣暴殄我民人本藩累受

國恩獨立義旗恢復福興泉漳許多郡邑虜氣大

挫

貴國為唇齒之邦其得不染腥羶者本藩力也固

而

慶國公陳邦傳復廣東豫國金聲桓恢復江西

原都督吳三桂恢復北京沐國公恢復雲南其

餘山

東南京湖江等地豪傑蜂起不可勝數



大明疆宇將指日全復矣本藩紗督大師刻期進  
勦而

長鎗大劍衣甲硝藥等項所費不貲

貴國與

日本國實逼處此休戚既為相關心力亦宜共勉  
合就

移咨為此咨移

貴國其有長鎗大劍衣甲硝藥等物立刻製辦齎  
到本藩軍前或應償銀或應充貨本藩俱聽其  
便并

煩移咨

日本國王俱成倡義明罪致討異日成凱奏  
貴國不世之勲當有特酌此係軍機重務毋得泛  
視遲延為此具咨須至咨者

右

咨

琉球國中山王世子

監國魯肆年伍月

廿一日



人ハ天ノタスケトナリテアラユル民ノ上ニ  
居テ諸人ヲ子ノコトクメクミソダツヘキ所  
ナリ大明ノ太祖皇帝ムマレツキユタカニヤ  
ワラカニサトク朋ニシテ智慧入ニスグレタ  
リ其徳天下ニヒロマリ四海ノハテマテモシ  
タカハスト云コトナシソレヨリ後代々ノ帝  
王サトク明ニシテチカキモノヨハナツテ遠  
キ者ヲハヤスンシ三百年ノ間恩澤ヒロク普  
シ琉球ヨリモ使者往来シテアシトヨモイ  
ヲナスコト久シシカルニタツタン虎狼ノコ

コトクナル心アツテ琉球ヲムハ、ントス大  
明ヨリカセイヲツカハシ守ラシムコレリウ  
キウモ大明ノ恩ヲカウムルコトスクナカラ  
ス近年大明乱テナンギニ及ブ折ラシタツタ  
ン人乱入テ都ヲムバイトルノミナラス方々  
ノ國ニヲランハウシアマタノ人民ヲコロス  
我ホ久ク大明ノ恩ヲウタルユヘキヘイヲア  
テテ福州興州泉州漳州ナトノアマタノ國々  
ヲトリカヘクタツタン大ニツカレクシク琉  
球ハ韃靼ト隣國ナレトモ彼ニセメトラレサ

ルハ我ホカチカラナリコレニヨリテケイコ  
クコウチンハウテント云人ハ廣東ヲトリカ  
ヘシヨロクコウキンセイクワント云人ハカ  
ウセイヲトリカヘシケントトク呉三桂ト云  
人ハ北京ヲトンカヘサントスボクコクコウ  
ト云人ハウンナンヲトリカヘク其外山南京  
浙江ナト云所々ノレキレキ蜂ノコトク起ル  
モノアケテカソウヘカラク大明ノ天下近日  
サイコウセントス我ホモ諸方ノ味方トアイ  
ツノ日限ヲ定ノ軍ヲ起サントク然トモ十カ

キヤリ大カタナヨロイエニセウナトノタダ  
イ其アタイ甚高シ琉球ハ日本ト國ナラセニ  
テヨシミワカキヨシキ、ヲヨフナニトソテ  
タテヲメクラシ日本ヘ申ツカハサレ右ノシ  
シナノ物ヲ調ヘモタセテ我ホ軍中ヘ到来セ  
ハ銀子財宝ヲ以テ其アタイヲツクナフヘシ  
然ラハ其便ヲエテ我ホヨリ日本國ヲモタノ  
ミ其カラカリタツタシノ罪ヲカソヘアケテ  
コレヲウツベシ軍功成就シ本望ヲトゲハ琉  
球國ノ忠節カキリアルヘカラク大明ヨリ別

シテ其ハシレイラムクエヘシ只軍タシカウ  
ノミキリナレハ其外ノマツリコト事シテキ  
ニヨツテ此状ヲ調ルコトモ延引セリ其ム子  
ヲミラルヘシ  
...

右琉球國中山王世子ヘツカハス

世子ハ太子ノコトナリリウキウノ

王死シテ其子継目相續ナキウチノ状ナル

ヘシ

監國魯肆年伍月廿一日

監國ハ大明王ノ名代ヲスルコトナリ魯ハ

魯王ノコトナリ魯王イマタマコトノ帝位

ニツカスカリニ王トナツテ名代ヲスルユ

ヘニ監國ト云ナルヘシ



今上魯國王豁達大度方古有為之君當比漢高  
世祖其人諸文武寅僚如雲如兩大兵取到如江  
如漢克復郡邑四鄰傳聞不待贅言也遠方  
思計異國通貢如故誠臣休戚之關臣賓之好不  
劉方忍相異且虜之為虐

天所不容其何能君而我

中國未弒三巨拂除此賊者不過為我

今上驅除難臣成

大明中興之機耳

貴國亦念舊好前來賣貢又遣探問可謂慤慤

相與相成也其來貢之船被泐賊劫去本藩  
遣各營將領代為取回留船中巨客禮相得  
詎韃奴多狡用奸細勾引入福州解送北京  
所不去者五入耳其一人病故尚四人即附  
貴使官帶婦所被鞫奴羈繫之人本藩遣官屢  
到三山通問消息勾引出來當護歸國茲者  
貴國差二使官遠來本藩多方防護恐有剽掠  
之虞其裝載貨物聽  
貴使官裁酌高騰本藩不許一人勒索發兌既  
宅仍遣船護送如同一室之親

貴使官一一能道其詳也另具咨求買長鎗大  
劍衣甲硝藥等物件祈為

致意後日世世通好不特本藩感載即

今上定鼎叙功亦不忘所自也其要來之船當誠  
撐高巡收入定解沙埋等地本藩停帆巨待惟  
勿相左是荷外附禮單一紙共十色

聊申輜忱并

簡入為愛其送

貴使官等物不復登記臨風瞻注無任傾翹

名入具正幅

左玉



タツタンハチクルイノ如クナル國ナレハコ  
ノコロノラシハウ入ミナイギトヲラストイ  
ワコトナシワレラヤウセウヨリ大明ノミカ  
トヘホウコウシソウテイクワウテイニコウ  
クワウクワウテイ。リウブクワウテイ代ニ  
ヲニヲウケイセイヲワルウコト入ニコヘタ  
レハタツタンノラウゼキヲミノカシニスル  
コトカンニンナリカタシコレニヨツテキノ  
トノトリノトシヨリ家ニタクワヘタルサイ  
ホウヲウ子ステキヘイヲオコシステニ五年

商人の交易  
五  
王

ニヲヨヘリ大明ハ太祖皇帝ヨリコノカク三  
百餘年世ヲサマリテ兵乱ナシ故ニ諸人イツ  
レモコノコロノナンニアワテムカシノ君ヲ  
コヒシタワストイワコトナシイマノ大明ノ  
王ヲロハウトモウスムマレツキキリヤウ入  
ニスクレテ古ノ漢ノ高祖世祖ニモタクラフ  
ヘシ其上ニ文武ノサイアル臣下雲ノコトク  
雨ノコトクハセアツマツテツカヘタテマツ  
ル軍ノムカワイキヲヒハ大河ノ流イツカコ  
トシアマタノ所々ヲセメトル四方ノ国々ツ

タヘキイテ下知ニヲヨバヌシダガイナヒク  
ホイ遠<sup>キ</sup>イコクヨリモミツキモノヲタテマツ  
ルコトイニシエノコトシコレミナムカシヨ  
リノヨシミヲワスレサルユヘナリ其上タツ  
タン人ノアクキヤクハ天ノユルサ、ルトコ  
ロナリ何故ニカカレヲ君トセシヤ天下トモ  
ニ大明王ヲモリタテアクキヤクヲシツメイ  
マ一度大明ノ中興センコトヲ思ワリウキウ  
ゴクモ前代ヨリノヨシミヲワスレスマヘカ  
タステニインキンニ使者ヲサシコシミツキ

モノヲサ、クルヨシキ、ヲヨフ其舟久ンカ  
ウト云所ヲスタルトキ夕ツタニ人ニアフテ  
ランハウセラルソノトキ我等キ、ヲヨヒア  
マタノムカネノモノヲサシツカワシ客人ノ  
禮義ヲ以テリウキウノ使者ヲアイサツセニ  
トスルトコロニ夕ツタニラウセキノテ夕テ  
ヲメクラシソノ舟ヲカトワカシテウクシウ  
ト云所へヒキ入ツイニトラエテホツキンへ  
ヲクリツカワス其時モラサレタルモノ五人  
アリシヲ此方ヨリノムカネノモノ同道シカ

ヘル五人ノ内一人ハ病ニウス故ニ其四人ヲ  
此度ノツカイニ相ソヘテ帰国セシム夕ツタ  
ニニイテトラルハモノトモノトコトコトモ  
トナクヲモヒテ我等方ヨリ使者ヲ三山ト云  
フ所ニテツカハシ其ヲトツレヲキ、ト、ケ  
イカニモシテヨヒトリテ帰国セシメントヲ  
モウナリ此度リウキウノ使者二人ハルミト  
キタリモシワリヨノラウセキモアルヘキカ  
トヲモヒ我等方ヨリサマミ子ニヲ入口シノ  
フセキノ入ヲモ相ソヘヲウリカヘスナリ其

荷物道具モスイワニ子ニヲ入ヲクリ舟ヲ相  
ソヘテマモリツカワス異国ナレトモ一門ノ  
シンルイヲオモフコトクナリ此ヤウス此使  
者クワシク物カタリスヘシ別紙ニカキノス  
ル所ノナカエノ<sup>鎗</sup>太カヨロヒエニセウナトシ  
ナミカイモトメントヲモウ同心アリテ相調  
ラレハ后ノ世マテノナカキヨシモナルヘシ  
コレ我等一人ノ満足ニアラス大明王天下一  
紗ノ後モ其忠節ヲワスレタマフヘカラス此  
方ヨリ定解沙理ナト云所マテ舟ヲツカハシ

テ其左右ヲマツヘシ相違ナクヲタレハ満足  
タルヘシ此方ヨリノインブツ十色一紙ニカ  
キツケタル通りケイビナカラヲクリツカワ  
スアラタメウケトルヘシ其方ヨリノ使者ヲ  
オクル入用ノ物ハカキツクルニヲヨハス大  
明琉球ホト遠ケレハ風ヲノソシテハルカニ  
ヨモヒヤルノミナリ

行在禮部尚書吳 為遵  
旨迴文事本月初五日准禮科抄出詠本部具題  
前事奉  
旨琉球國差官脩貢事竣該部即發回文令其歸  
國該部知道敬此敬遵內紹本年肆月初陸日  
琉球國差官蔡祚隆齋咨文壹角移福建布政  
司馬內稱隆武二年有進貢駕舩壹隻久未回  
國復又有硫磺等物前來補貢等因本部旨布  
政司偶欽印官即護送來船至  
太師建國公鄭 營中盤驗隨 啓奏將貢來

行在禮部尚書吳 為遵  
旨迴文事本月初五日准禮科抄出詠本部具題  
前事奉  
旨琉球國差官脩貢事竣該部即發回文令其歸  
國該部知道敬此敬遵內紹本年肆月初陸日  
琉球國差官蔡祚隆齋咨文壹角移福建布政  
司馬內稱隆武二年有進貢駕舩壹隻久未回  
國復又有硫磺等物前來補貢等因本部旨布  
政司偶欽印官即護送來船至  
太師建國公鄭 營中盤驗隨 啓奏將貢來

方物進供ニ職 管中並録 均奉許貢者

上用發部察收另行頒 並奉許貢者

勅外本部合應移咨為炤須至咨者 日本時日許

右國守茶新新咨咨文壹卷送新事亦就

琉球國中山王世子 啟本奉轉自時到日

吉監國魯肆年伍月 奉初七日發向文令其部

咨奉奉

吉監國魯肆年伍月 奉初七日發向文令其部

咨奉奉

大明魯王ノ官人レイホウシヤウシヨヨリ琉

球ノ大子ヘ返状ノヲモムキハ魯王ノ四年五

月五日琉球ヨリノミツキ物ノ事ヲカンカヘ

テ魯王ノム子ヲウケタマハリ琉球ノ使者ヲ

帰國セシムコレヨリサキ琉球ノ使者サイソ

ソウトイフ者書状ヲ持テ大明ノ内ノフクケ

ント云所ノ奉行マテ相違ス其内リウフ二年

トコレアルミツキ物ノ船一ソウイマ夕帰國

セストキク又硫磺等ノミツキ物モフソクセ

リフクケンニテ夕シクワヘ此船ヲ魯王ノ御

座所マテヲクリト、之魯王ノ大臣ケニコク  
コウカ館ニテ弥アラタメテ其進物ヲ魯王へ  
ヒロウスコレニヨリテ魯王ノチヨクメイヲ  
ウケテレイホウヨリ此ム子ヲ琉球國ノ太子  
へ申ヲクルナリレイホウハイコクワウライ  
ノ奉行ノ官ナリ  
監國魯、四年五月初七日  
監國トハ王ノ名代ヲスル事ナリ魯王  
位ニツカサルニ  
監國トイフ

己上四通自薩州言上ニヨリテ和鮮作テ  
獻ズ

大明魯王ヨリ長寄奉行へ遣ス状ノ和鮮  
大明監國魯王長崎執政殿ニ告諭ス大明ト日  
本ト海山ハルカニヘタツト云ヘ氏往来ノヲ  
トツレタユルコトナシタウコハツケンシン  
トイヘル臣アリツキニテ金獅子尊者日本ヨ  
リ来テ佛ト經ト所望ノ由申ス間觀音像一  
一切經一部ヲ使者兩人サシソヘテ日本ヘワ

夕シ佛法ヲヒロム執政殿ヒロウセラレハ兩  
國ノ意ヘ夕テナク法ノ兩ウルホヒ慈悲ノ雲  
ナカクヲホフヘシツ、シメヤ

監國魯王四年十月日

令獅子ハ座落云々爲一洗年一湯爲飲月  
大衆寺と仰り有候ス大僧一歸リ之誠ニ雖も  
仰り一切經と書官より云々日本一仰り大石  
子賣ト云候仰り云々福急候月と云遊書  
佛心ス波方云禁獄云々云風アス

欽余總督南北直省水陸漢土官義兼理糧餉  
蒞制勲鎮賜蟒玉尚方劍便亘行事掛招討大  
將軍印總紗侯國姓成功頓首拜

啓上

日國上將軍麾下

伏以

洲同膽部就一水以判東西  
境迹蓬萊連三島而縈天地域古為雷之位光  
拂若木之華百篇右文蚤得嬴秦之僊使歷代  
列史並分上國之車書道不捨遺風欲追乎三



代人重然諾俗尤敦於四維恭惟  
上將軍麾下  
才擅擎天  
勲高浴日鑄六十五州之刀劍雌雄為精服五  
百一郡之段圖礫沙皆宝文諧丹府屢有表使  
至金臺秋輔儒宗再見元公參黃檗雖共臨乎  
覆載還獨尊其山河成功生於日出長而雲從  
一身繫天下安危百戰古師中真吉叨世勛之  
賜李恩重分茅效文忠之祚  
明情深復且馬嘶塞外肅慎不數餘允虜在目中

女真幾無剽孽緣征伐未息致玉帛久踈仰止  
高山宛壽安之在望朔洄秋水悵滄海之太長  
敬勤尺函稍伸丹悃爰賫幣篚用締縞交旧好  
可敦曾無趙居任于今復往  
中興伊迹敢望僧挂梧如昔重来文難悉情辭不  
盡意狀祈  
鑒炤可任翹瞻

成功載拜

慎餘

大明朱成功ヨリ来ル書簡之寫

成功ハ森官ナリ  
平戸へ官カ子也

萬治元年七月十日長崎ヨリ到来於 殿中

寫之但不及御返書

聖訓此書簡不及和鮮於 殿中於諸老前讀

直書之

中興對聖教聖訓對對成卷重卷支續續續

夏海軍無藝無所元今對對對對對對對對

必傳要函能無世則受會御道御御御御

高山攻善安三攻是臨臨臨臨臨臨臨臨臨

明所與與與與與與與與與與與與與與與與

傳說云朱成功度々韃靼人ト戦テ利ヲ得タリ

既ニ南京ニ攻入ントスル折節敗軍シ福州ニ

居ルヲアタハス敗軍ノ餘兵ヲ以テ雞籠國へ

攻入り阿蘭陀人ヲ追出シ雞籠國ヲ押領ス改

テ東寧府ト号ス毎年長崎往來ノ商船タユル

コトナシ数年ノ後朱成功三十八歳ニテ病死

ス其子ヲ鄭經ト云フ錦舍是ナリ相續シ東寧

ニ居ル



高徽思相結納緣隔部洲通問不數然萬里馳  
神常懷耿之恭惟

長岐王殿下才擅擎天勲高沐日已名外國而達  
中土兵間者逆宗鄭恭獍獍匪徒蒙我

先太師平國公提拔恩養重加委任迄我

先王寵以戶官軍興糧儲一聽出入帑藏啟閉  
悉授管鑰以至各港諸洋貿遷資本俱委營

圖以裕國計此

殿下二三執事所能通曉其始末也詎意鷹不化  
丹如眼雛思啄群欲擅鑄山之權私圖鞏固之譽

前乘我

先王賓天密構叛將黃昭謀逆我遣李熊持書  
相通陰行弑君之計現有遺書可據近又勾  
虜作逆賣國求榮經密訪情真不得已聲正  
其罪以戒叛逆茲鄭泰已懼罪自縊其弟鄭  
開六率衆叛逆去削髮歸虜矣緣督查數籍  
先王歷年所發與鄭泰到

貴國貿易之船銀貨尚多寄積茲特遣協理刑  
官蔡政敬致魚函紗異

始察取交原銀運回以資恢勦逆虜之資

欽差異日

國朝中興獲奏微績皆

殿下之賜也臨風馳注毋任翹企不宣

具奏正 幅

七月十一日 冲

錦舎鄭經ヨリ長崎ノ奉行へ贈ル書簡ノヤ  
ニウラケ  
日コ口高キ風儀ヲ慕ヒテ交リヲ結ハシ事ヲ  
思ヘトモ國ヲ隔テ島ヲ隔テ音問モマレナリ  
然レトモ心ハ萬里ニ通ヒ常ニ相像ルノ心ヤ  
マス謹テヲモシレハ  
長崎王才クシレ徳タカクシテ其名外國へ聞  
へ明朝へモカクシレナシコノワロ我カ同姓ノ  
内鄭泰ト云ヘル曲モノアリコノモノハ元來  
我祖父太師平國公トリタテノモノニテ恩ヲ

加へ官職モアタへ役人トス我父先王イヨク  
懇ヲ加へ軍中ノ入用金銀兵糧并諸色ノ出入  
ヲウチマカセ鑰ヲ渡シ置キ其ウへ國々ノ湊  
へ遣ハ商賣船ノ事マテ支配セシメ國家ノ夕  
スケニイタスソノ事ヲハ長崎ノ輩モクワシ  
ク聞及フヘシ彼モノ不慮ニ悪心ヲタクミ鷹  
ノ目ノ及ハサルトコロニテハ雛ノモノタカ  
ヒニクヒアフコトクヲソレカ権柄ヲホシヒ  
マハニシ國ヲウハフノ志アリ我カ父先王ノ  
世ヲ棄ルヲヨキ折節トヨモヒ謀叛人ノ大將

黄昭ト云モノトモトヘ李熊ト云モノヲ使者  
ニテ書状ヲトリカワシ君ヲ弑スノ計ヲタク  
ムソノ書状アラハレテ證據分明ナリソノウ  
へ韃靼へ回志ヲイタシ榮花ヲ求ントスソノ  
事露頭分明ナルニヨリ同姓ノヨシミアリト  
イヘトモヤム事ヲ得スミテソノ罪ヲ正シ戒  
メ置クノトコロニ鄭泰罪ノ逃レカタク事ヲ  
恐シテ自首ク、リテ死ス其弟鄭閑ト云モノ  
ヲノレカ手勢ヲヒキイテ謀叛シ髮ヲソリテ  
韃靼へ歸伏スコレニヨリテ鄭泰カアトヲ没

叔三年々ノ帳面ヲ穿鑿スレハ我カ先王ノ代  
ニ鄭泰ニ申付數年日本へ遣ス商賣船ノ殘銀  
長崎ニ預テ置ク事多シコレニヨリテ今蔡政  
ト申ス官人ヲ使者トシ書簡相添へ請取ニ遣  
ストコロナリ願ク奉行所ニテ此趣キ聞届ラ  
レ本銀ヲ返シ給ワラハ韃韃ト合戦ノ用意ノ  
助テトスヘシ重テ明朝ヲ中興シテ某本意ヲ  
トケハ長崎奉行ノ惠ミナリト存スヘシコレ  
ニヨリテ風ニマカセテ使者ヲ馳セ其元ノ返  
事ヲ仰キ望ムモノナリ不宣

七月十一日





貴國通好往來已歷多年深荷  
貴國信義昭著法度畫一雖海天寥濶未嘗不兩  
心相孚也緣年來敝國紛擾凡所發到貿易貨  
本每歲約量帶回其餘盡貯頓

貴國俱伏 貴通事代為收藏因去年先藩芳指  
館逆侄錦年少愚騃日為奸究簸弄離間至親  
涎先兄徵賞覬圖吞噬於六月初八日請先兄  
入驚門計事設局羈留勒索重賂先兄不勝憤  
恨而死凡所有重賞槩被掠去仍跟尋歷年敝  
任事之人如家表洪未舍與黃興老陳震老等

盡為羈禁僕幸在浣島得免於難乃率所部舟  
師附屬

清朝會師致討茲聞逆錦將未舍等家眷兜留為  
大質特遣蔡政監押前來仍舊任事張元同為作  
崇巧辭奸計希圖混取先兄反寄悵不思先  
兄蒙難亘古大變遐邇痛心耳目昭彰

貴國法紀嚴明如前年紅夷劫掠陳軫船貨尚荷  
追究矧明白寄頓昔容奸賊混取未舍等皆肺  
腑至親被迫而來出於無奈非其本心言不可  
冀二娘林賢顏若揚晃張榜等來在未變之先

二娘忠厚古意凡事悉聽主裁欲令暫留  
貴國千祈妹面來出竹無奈平其有公言不  
俞允加意矧管先寄銀兩及今年林賢顏若等所  
賣賣銀仍舊安頓俟來年事局平定當委的人前  
來交領如此則  
貴國信義始終無二永佩  
大德寧有涯哉臨穎曷似膽湖  
正  
幅  
左  
玉

鄭関ヨリ長崎ノ奉行へ遣ス書簡ノヤハラ  
某カ兄鄭泰長崎へ好ヲ通シ往來年歴夕リワ  
カク日本ノ仕置アキラカナルヲ承リ及ヒハ  
ルハル海ヲ隔ツトイヘ凡兩國ノマコトカワ  
ラス然レトモ年比國々兵乱ウテツトキテ其  
夕スケノ夕メ商賣船ヲ遣シ餘リ候金銀ヲハ  
長崎ノ通事ニアツケ置然ル処ニ去年森官死  
去ニ付其子錦舎年ワカク愚痴ニテイタツラ  
者トモニ諸事ヲ裁判サセシ夕シキ中ヲワス

レ我兄ノ少シタクハヘタル賤物ヲ奪ント巧  
ニ六月八日相談ノ事アリトテ我兄ヲ鷺門ト  
云処ヘマ子キヨセユヘナクトラヘイマシマ  
置財物ヲハタル我兄イキトヨリ恨テ自害ス  
家財コトコトク掠トラレ候其上ニ年々高賣  
船ノ事ヲセンサクシ船頭洪未舍黃興老陳震  
老等ヲトラヘイマシム某ハ幸ニ浯島ト云処  
ニアリテ難ヲマヌカレテ自分ノ船并人数ヲ  
召ツレ清國ヘ帰服シ其軍勢ヲカタラヒ錦舎  
ヲウタントハカル此コロ承及候ヘハ錦舎洪

未舍黃興老カ入質ヲ取テ此兩人ノ船頭ニ蔡  
政ト云者ヲ差ソヘ長崎ヘ遣シ我兄ノアツケ  
置銀ヲ奪トラントス兄カ召使候張元ト申者  
錦舎ニヘツラヒ様キノ偽ヲ申右ノ銀ヲトラ  
ントハカル由ナリ我兄ノ不慮ノ難ニ逢コト  
ハ古今マレナルコトナリ遠近トモニ憐イタ  
シ候日本ノ政道タシク明ナルニヨツテ  
先年ヲランタ人唐ノ商人陳軫カ船ヲ掠メ候  
時モ明白ニセンサクアリテ取カヘシ陳軫ニ  
アタヘラル況ヤ此度ノアツケ銀ハタシカナ

ル事ナリ洪未舎等ハ我家ノ取立ノ父シキ者  
ナリ錦舎ニセメラレテ心ニヲモハサルコト  
ヲ申候トモ許容セラルヘカラス龔二娘林賢  
顔若揚晃張榜ナト申船頭ハ乱ヨリ以前ニ長  
崎へ出船スル者ナリ龔二娘ハ律義ナル者ニ  
ハ萬事高賣ノ事ヲヤカセ候子カワクハ長崎  
ニシハラク留ヲカレタマハリ前カタヨリア  
ツケ置トコロノ銀并ニ今度林賢顔若等カ賣  
船ノ銀前々ノコトヲツクヲギタリ候来年  
事シツマリ候テタシカナル者ヲワタシ改メ

ウケ取ヘク候右ノトヲリニ許容セラレハイ  
ヨイヨ日本ノ信義前後カハラサル事ヲ感シ  
ナカク恩徳ノ限ナクヲホヒナルコトヲ忘ル  
マシコレニヨリテ書簡ヲツカハス者ナリ

Blank page with faint vertical lines, possibly indicating a table or columns of text.

